ФГБОУ ВО «АГУ»	Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Адыгейский государственный университет»
	Рабочая программа дисциплины (модуля)
	СМК. ОП-2/РК-7.3.3

«УТВЕРЖДАЮ»
Декан
факультета иностранных языков
_____ Джандар Б.М.
27 августа 2018 г.

Рабочая программа дисциплины

Б1.В.ДВ.08.01 Введение в теорию межкультурной коммуникации

направление подготовки 45.03.02 «Лингвистика»

направленность (профиль) - Теория и методика преподавания иностранных языков и культур

Факультет иностранных языков

Кафедра немецкой филологии

Рассмотрена и одобрена на заседании кафедры немецкой филологии

протокол № 1 от «27» августа 2018 г.

Заведующий кафедрой док. филол. наук, профессор Хачмафова З.Р._____

Составитель программы к.ф.н., доцент Каратаева Л.В._____

РПД адаптирована для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

Майкоп, 2018

Оглавление

		стр.
	Пояснительная записка	3
1.	Цели и задачи дисциплины (модуля)	4
2.	Объём дисциплины (модуля) по видам учебной работы	5
3.	Содержание дисциплины (модуля)	6
4.	Самостоятельная работа обучающихся	9
5.	Учебно-методическое обеспечение дисциплины (модуля)	12
6.	Методические рекомендации по дисциплине (модулю)	15
7.	Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)	17
8.	Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов	
9.	Лист регистрации изменений	19

Пояснительная записка

Рабочая программа по дисциплине «Введение в теорию межкультурной коммуникации» составлена в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта 3+ высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (квалификация (степень) «Бакалавр»), направленность (профиль) «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур».

Рабочая программа представляет собой совокупность дидактических материалов, направленных на реализацию содержательных, методических и организационных условий подготовки по направлению 45.03.02 «Лингвистика».

«Введение в теорию межкультурной коммуникации» входит в модуль «Дисциплины по выбору» и относится к дисциплинам вариативной части Блока 1.

Объем дисциплины – 144ч. / 4 з.е.;
контактная работа: 38,25ч.,
занятия лекционного типа - 18 ч.,
занятия семинарского типа - 18 ч.;
контроль самостоятельной работы - 2 ч.,
иная контактная работа – 0,25 ч.
СР – 105,75ч.,
контроль - 0 ч.

Ключевые слова: межкультурное общение лингвокультура, атрибуция, стереотип, фоновые знания, модуль, тема, самостоятельная работа студентов, экзамен, методы, приемы, принципы, обучение, компетенции,

Составитель: Каратаева Л.В., к.ф.н., доцент кафедры немецкой филологии

1. Цели и задачи дисциплины

Курс «Введение в теорию межкультурной коммуникации» имеет большое общеобразовательное значение и является дисциплиной по выбору в системе подготовки специалистов, обладающих знаниями в области межкультурного общения, и введен как дополнительная дисциплина в программы всех высших учебных заведений и курсов, где иностранные языки изучаются как специальный предмет.

В условиях углубления международного сотрудничества в области экономики, политики и культуры сфера официально-делового общения занимает все большее место в системе межкультурной коммуникации. Поскольку знания иностранного языка и правил его использования оказывается недостаточно для успешного общения с носителем того или иного языка, необходимо еще овладение основами культуры того лингвокультурного сообщества, на языке которого ведется общение, что является необходимым и обязательным условием успешности этого общения. Интегрирование культуры в теорию и практику преподавания иностранного языка связано с поиском путей взаимосвязанного коммуникативного, социокультурного и когнитивного развития учащихся и предполагает актуализацию личности последнего на основе познания им чужой для него действительности и восприятия иной культуры.

В контексте интердисциплинарного синтеза данная дисциплина должна способствовать формированию понимания закономерностей развития языка как явления общественного, связанного с развитием общества и с историей народа-носителя данного языка, расширению лингвистического кругозора студентов.

Курс «Введение в теорию межкультурной коммуникации» строится на основе освоенных компетенций в области практического владения немецким языком, теоретического освоения курсов «Актуальные проблемы культуры/Социология культуры», «История и география стран первого изучаемого языка», «Культура речи и делового общения/Психология управления» и имеет преемственную связь с другими лингвистическими и общегуманитарными дисциплинами, изучаемыми в следующих семестрах. Учебный материал дисциплины рассчитан на определенный уровень подготовки студентов в сфере философии, экономики, психологии.

Основными отличительными особенностями рабочей программы по «Перевод деловой документации (2 иностранный язык)» являются: реализация *компетентностного* подхода к подготовке специалистов, при котором образовательный процесс осуществляется на основе учета личностных, интеллектуальных, мотивационных и других особенностей обучающихся, современная концепция организации самостоятельной работы студентов, акцент на формирование креативной личности на основе использования инновационных технологий обучения.

Цели изучения дисциплины: подготовить будущих специалистов к успешной реализации межкультурной коммуникации в различных сферах профессиональной деятельности, дать студентам достаточно полное представление о целях, задачах, объекте исследования, основных направлениях и методах современных исследований в области теории межкультурной коммуникации. Развить способности их творческого использования в ходе решения профессиональных задач, обеспечив тем самым подготовку потенциального исследователя, компетентного специалиста, владеющего знаниями, обеспечивающими становление вторичной языковой личности, способной быть эффективным участником межкультурной коммуникации.

Основная цель курса «Введение в теорию межкультурной коммуникации»: формирование коммуникативной компетенции, достаточной для осуществления деловых контактов.

Курс является прикладной учебной дисциплиной, призванной познакомить студентов с основами эффективного делового взаимодействия, этическими принципами поведения в бизнесе, деловым этикетом.

В результате освоения программы бакалавриата у выпускника должны быть сформированы общекультурные, общепрофессиональные и профессиональные компетенции:
Общекультурные компетенции:
1. обладание навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК - 3);

Общепрофессиональные компетенции:

2. владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8);
3. способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (ОПК-10);

Профессиональные компетенции:

4. способность критически анализировать учебный процесс и учебные материалы с точки зрения их эффективности (ПК-5);
5. владение нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-18).

Показателями компетенций являются:
знания, позволяющие:

- четко представлять себе основные теоретические положения МКК;
- обеспечить практическое овладение умением организации и реализации общения между представителями разных лингвосоциумов, используя при этом иностранный язык как средство взаимного понимания и обогащения, инструмент творческого развития социально активной и самостоятельной личности.
- сформировать представление о нормах и ценностях, определяющих поведение людей в бизнесе, при деловом общении;
- освоить технологии разрешения конфликтов, ведения переговоров в конфликтной ситуации;
- распознавать и преодолевать собственные коммуникативные неудачи благодаря освоенному методу анализа таковых;
- сформировать психологическую установку, которая поможет в осуществлении успешной межкультурной коммуникации.

навыки:

- обладание высоким уровнем развития теоретического мышления, способностью соотнести понятийный аппарат с реальными фактами и явлениями профессиональной деятельности, умением творчески использовать теоретические положения для решения практических и профессиональных задач;
- владение системой представлений о связи языка, истории и культуры народа, о функционировании и месте культуры в обществе, национально-культурной специфике стран изучаемого языка и своей страны;
- обладание навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов ;

умения:

- найти практическое применение системных знаний в области теории межкультурного общения и его законов функционирования в практике межкультурного общения и обогащения личного словарного запаса.

2. Объем дисциплины (модуля) по видам учебной работы.

Таблица 1. Объем дисциплины (модуля) общая трудоемкость: 4 з.е.

Объем дисциплины – 144 ч. /4 з.е.;
контактная работа: 38,25 ч.
занятия лекционного типа – 18 ч.,

занятия семинарского типа (практические занятия) – 18ч.,
контроль самостоятельной работы – 2 ч.,
иная контактная работа –0,25 ч.,
СР – 105,75ч.,

Виды учебной работы	Всего часов	Распределение по семестрам в часах
		III
Общая трудоемкость	144	144
Контактная работа	38,25	
Лекции (Л)	18	18
Занятия семинарского типа (практические занятия)	18	18
Контроль самостоятельной работы (КСР)	2	2
Иная контактная работа (ИКР)	0,25	0,25
Курсовая работа (проект)		
Самостоятельная работа (СР)	105,75	105,75
Вид итогового контроля		экзамен

3. Содержание дисциплины

Таблица 2. Распределение часов по темам (модулям) и видам учебной работы.

3.Содержание дисциплины
Таблица 2. Распределение часов по темам (модулям) и видам учебной работы.

Номер раздела (модуля)	Наименование разделов (модулей), тем дисциплины			Объем в часах по видам			
		Всего	Л	ПЗ	КСР	ИКР	СР
1.	**Модуль 1.** Тема 1. *Теория межкультурной коммуникации в системе наук о человеке.* Определение межкультурной коммуникации. Контексты международных взаимодействий. История теории межкультурной коммуникации Междисциплинарность в межкультурной коммуникации.	36	6	4			26

2.	Тема 2. *Культурно-антропологические основы МКК* Понятие и сущность культуры Освоение культуры: социализация и инкультурация Культура и поведение Культура и ценности						
3.	Тема 3. *Основные теории межкультурной коммуникации* Общение и коммуникация. Дифференциация понятий. Теория высоко- и низкоконтестуальных культур Э.Холла Теория культурных измерений Г.Хофштеде Теория культурной грамотности Э.Хирша Сущность межкультурной коммуникации						
4.	Тема 4. *Структура языковой личности. Область компетенции языковой личности.* Личность в разных культурах Личность в православной русской литературе Коммуникативная личность Языковая личность. Область компетенции. ЯКМ и ККМ Речевая личность Харизматическая личность						
5.	Тема 5. *Межкультурная коммуникация как особый тип коммуникации.* Лингвистические, психолингвистические, семиотические составляющие теории межкультурной коммуникации Феномен культуры и феномен языка. Менталитет и язык. Гипотеза лингвистической относительности Сепира - Уорфа						

6.	**Модуль 2.** Тема 6. *Аккультурация и «культурный шок» в межкультурной коммуникации* Аккультурация как освоение чужой культуры Формы аккультурации: ассимиляция, сепарация, маргинализация, интеграция Результаты аккультурации Аккультурация как коммуникация Понятие культурного шока и его симптомы Этапы развития культурного шока Факторы, влияющие на культурный шок	37	4	6	1		26
7.	Тема 7. *Модель освоения чужой культуры М.Беннета* Механизм освоения «чужой « культуры Этноцентристские этапы Этнорелятивистские этапы						
8.	Тема 8. *Виды межкультурной коммуникации* Вербальная коммуникация: специфика, стили, контексты вербальной коммуникации Невербальная коммуникация: кинесика, окулистика, такесика, сенсорика, проксемика, хронемика Паравербальная коммуникация: сущность и средства паравербальной коммуникации						
9.	Тема 10. *Проблема понимания в межкультурной коммуникации* Понятие и сущность атрибуции Понятие и сущность стереотипа Понятие и сущность предрассудков в МКК Межкультурная компетенция в МКК						
10	Детерминирующие факторы процесса восприятия: Фактор первого впечатления, фактор превосходства, фактор привлекательности. Возникновение межкультурных конфликтов Стратегии их преодоления Фактор аттракции						
11	**Модуль 3** Тема 11. *Русские глазами иностранцев, иностранцы глазами русских.* Фоновые знания иностранцев о России и культурный шок. Национальные стили делового общения Этикет как основа культуры Национальные стереотипы и этикет. Международный деловой этикет.	35	4	4			27

12	Тема 12. *Многообразие форм мировой культуры* Особенности этикета в Германии Особенности этикета в других европейских странах Особенности этикета в странах Ближнего						
13	**Модуль 4** Тема 13. *Межкультурная парадигма - новая онтология современного языкового образования*: Межкультурное обучение: истоки, содержание. Межъязыковая гипотетическая модель овладения иностранным языком и основные характеристики процесса обучения иностранным языкам. Вторичная языковая личность - цель и результат обучения иностранным языкам. Межкультурная компетенция как	36	4	4	1	0,25	26,75
14	Тема14 *Проблемы перевода в межкультурной коммуникации* Проблемы интеграции в межкультурной коммуникации. Перевод как межкультурная коммуникация. Некоторые проблемы теории перевода. Перевод как форма взаимодействия национальных литератур и культур. Роль художественного перевода в истории культурных связей. Опыты из практики перевода						
ОБЩИЙ ОБЪЕМ УЧЕБНОЙ АУДИТОРНОЙ НАГРУЗКИ :		**144**	**18**	**18**	**2**	**0,25**	**105,75**

4. Самостоятельная работа обучающихся

Таблица 3. Содержание самостоятельной работы обучающихся

№ п/п	Вид самостоятельной работы	Разделы или темы рабочей программы	Форма отчетности

1	Самостоятельное изучение и реферирование научных публикаций по теме: Понятие и сущность культуры Освоение культуры: социализация и инкультурация Культура и поведение Культура и ценности Культурная идентичность и «чужеродность» культуры	Модуль 1. Культурно-антропологические основы МКК	Групповая дискуссия
2	Самостоятельное изучение и реферирование научных публикаций. Подготовка творческого проекта. «Языковое измерение» пространства «Языковое измерение» времени «Языковое измерение» этики.	Модуль 1. ЯКМ и ККМ. Измерения «человека ориентирующегося» – пространство, время, этика	Круглый стол. Групповая дискуссия
3	Подготовка презентаций: Языковая личность: вербально-семантический, тезаурусный, мотивационный уровень. Область компетенции языковой личности. Речевая личность. Обаятельная личность. Личность как объект обучения языкам.	Модуль 1. Языковая и коммуникативная личность	Электронная презентация
4	Самостоятельное изучение и реферирование научных публикаций по теме, подготовка к дискуссии: Лингвистические, психолингвистические, семиотические составляющие теории межкультурной коммуникации. Личность в разных культурах. Личность в аспекте диалога эпох. Язык и культура как семиотические системы	Модуль 1. Межкультурная коммуникация как особый тип коммуникации	Круглый стол развитие навыков научной дискуссии
5	Самостоятельное изучение и реферирование научных публикаций по теме. Подготовка рефератов по теме: Аккультурация. Ее виды и результаты. Культурный шок. Причины, факторы. Способы его преодоления Модель М.Беннета.	Модуль 2. Освоение культуры	Конкурс эссе
6	Подготовка к ролевой игре: Виды коммуникации (вербальная, невербальная, межличностная, индивидуальная, массовая, публичная). Жест как основа языка.	Модуль 2. Паралингвистика в лингвокультурологии	Ролевая игра

	Эталоны невербального поведения в различных состояниях. Чтение языка телодвижений. Межнациональные различия невербального общения. Прагматизм жестовой культуры. Русские жесты и жестовые фразеологизмы		
7	Самостоятельное изучение и реферирование научных публикаций, анализ собственного опыта. Написание эссе. Категоризация культур Анализируем пословицы русской и немецкой лингвокультур Пирамида ценностей Знаете ли вы этого человека - тренинг	Модуль 2. Стереотипы и предрассудки в межкультурной коммуникации	Электронная презентация
8	Самостоятельное изучение и реферирование научных публикаций. Подготовка презентаций и сообщений для «Круглого стола»: Природа межкультурных конфликтов. Причины их возникновения и способы преодоления	Модуль 2. Анализ межкультурных ситуаций.	Круглый стол Развитие навыков критического анализа собственного и стороннего опыта
11	Реферирование литературы, составление сопоставительной схемы-характеристики, подготовка докладов. Подготовка к ролевой игре: Фоновые знания иностранцев о России. Культурный шок. Национальные стили делового общения. Международный деловой этикет.	Модуль 3. Русские глазами иностранцев, иностранцы глазами русских:	Ролевая игра
12	Реферирование литературы. Составление библиографического списка по изучаемой теме по каталогу периодики библиотеки АГУ, РБА и на основе ресурсов Internet МКК и образование Методы обучения МКК Тренинги в МКК и их формы Подготовка, методика проведения и оценка тренингов по МКК	Модуль 4. Обучение межкультурной коммуникации.	Представление рефератов
13	Опыты из практики перевода: Проблемы интеграции в межкультурной коммуникации. Перевод как межкультурная коммуникация. Некоторые проблемы теории перевода. Перевод как форма взаимодействия национальных литератур и культур. Роль художественного перевода в истории культурных связей.	Модуль 4. Проблемы перевода в межкультурной коммуникации	Конкурсный перевод художественного текста

4.1 Темы рефератов по курсу «Введение в теорию межкультурной коммуникации»

Номер раздела	Наименование темы реферата
Модуль 1	Межкультурная коммуникация: история слова и понятия
Модуль 1	Общность культур и культурная специфика.
Модуль 1	Этническая, национальная, территориальная, социальная принадлежность коммуникантов.
Модуль 1	Изменение ценностей в современном немецком обществе.
Модуль 1	Консьюмеризм или общество тотального потребления.
Модуль 1	Социальная близость и дистанция. Десоциализация и социализация.
Модуль 1	Абсолютные и прагматические ценности.
Модуль 1	Структура коммуникативного акта.
Модуль 2	Модель освоения чужой культуры М.Беннета
Модуль 2	Культурный шок и инкультуризация.
Модуль 2	Основные виды коммуникации.
Модуль 2	Основные единицы вербальной коммуникации.
Модуль 2	Коммуникация посредством СМИ.
Модуль 2	Национальные особенности невербальной коммуникации
Модуль 2	Межкультурные конфликты.
Модуль 2	Проблемы понимания. Роль стереотипов в МКК.
Модуль 3	Национально-культурная специфика речевого поведения немцев.
Модуль 3	Русские глазами иностранцев
Модуль 3	Методы обучения межкультурной коммуникации
Модуль 3	Проблемы объединенной Германии. Сложности взаимопонимания.
Модуль 3	Немец, англичанин, француз и русский: стереотипы национальных характеров.
Модуль 3	Формирование межкультурной толерантности
Модуль 3	Национальный стиль ведения деловых переговоров.
Модуль 3	Перевод как форма взаимодействия литератур и культур

5. Учебно-методическое обеспечение дисциплины

Таблица 4. Основная литература

№ п/п	Библиографическое описание	Наличие грифа
1	Садохин А.П. Основы межкультурной коммуникации. - М: Юнити, 2002	Рекомендовано Научно-методическим советом по культурологии Министерства образования и науки РФ для высших учебных заведений в качестве учебного пособия по дисциплине «Культурология»
2	Белая Е. Н. Теория и практика межкультурной коммуникации. – М.: Изд-во Форум, 2011 г.	
3	Тхорик В.И., Фанян Н.Ю. Лингвокультурология и межкультурная коммуникация. - М.: ГИС. 2005. –	Рекомендовано Советом по филологии

	259 с.	УМО по классическому университетскому образованию в качестве учебного пособия для студентов высших учебных заведений, обучающихся по специальности 021700 – «Филология», специализации «Зарубежная филология»
4	Садохин А.П. Межкультурная коммуникация: Учебное пособие. М.: Альфа-М; ИНФРА-М, 2006. – 288 с.	Рекомендовано Научно-методическим советом по культурологии Министерства образования и науки РФ для высших учебных заведений в качестве учебного пособия по дисциплине «Культурология»
5	Колесникова Л.Н. Языковая личность в аспекте диалога культур. - Орел: ОГУ. 2001. _ 288 с.	Издано по решению Редакционно-издательского совета Орловского государственного университета
6	Ю.Рот, Г. Коптельцева. Межкультурная коммуникация. Теория и тренинг: учебно-методическое пособие – М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2006. – 223 с.	Рекомендовано Учебно-методическим центром «Профессиональный учебник» в качестве учебно-методического пособия для студентов, занимающихся по гуманитарным и социально-экономическим специальностям
7	1. Гудков Д.Б. Теория и практика межкультурной коммуникации. - М.: ИТДГК «Гнозис», 2003. - 288 с.	

Таблица 8. Дополнительная литература

№ п/п	Библиографическое описание	Наличие грифа

1	Карнажицкая Т.В.Теория межкультурной коммуникации. – М.: Издательство Гревцова, 2012. – 400 с.	
2	Бориснев С.В. Социология коммуникации. - М,: ЮНИТИ, 2003. – 270 с.	Рекомендовано Учебно-методическим центром «Профессиональный учебник» в качестве учебного пособия для студентов высших учебных заведений
3	Оболенская Ю.Л. Художественный перевод и межкультурная коммуникация. - М.: Высшая школа, 2006.	
4	Зарецкая Е.Н. Риторика. Теория и практика речевой коммуникации. - М.: Дело, 2002.	
5	Хроленко А.Т. Лингвокультуроведение. - Курск. 2000.	
6	Гальскова Н.Д. Гез Н.И. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика. - М.: Издательский центр «Академия», 2009.	
7	Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. 3-е изд. – М,: МГУ, 2008. – 352 с. .	
8	Маслова С.А. Введение в лингвокультурологию. - М. 1997.	
9	Арутюнова Н.Д. Язык и мир человека. - М: «Языки русской культуры», 1999.	
10	Караулов Ю.Н. Русский язык и языковая личность. - М. 1987.	
11	Леонтьев А.А. Психология общения. - М: Смысл. 1999.	
12	Веденина Л.Г. Теория межкультурной коммуникации и значение слова // Иностр. яз. в школе.-2000.-№5.- С.72.	
13	Melzer. B.: Handbuch Deutsches Benehmen. - Rostock 1996.	
14	Hufeisen, B., Neuer, G.: Angewandte Linguistik für den Deutschunterricht. -Kassel, München, Tübingen: Langenscheidt, 2003.	
15	Hanse, M., Zuber, B. Zwischen den Kulturen-Strategien der Aktivitaten fur landeskundliches Lehren und Lernen. - Berlin: Langenscheidt, 1996.	
16	Behal-Thomsen. H.. Lundquist-Mog. A.. Mog. P.: Typisch deutsch? Arbeitsbuch zu Aspekten deutscher Mentalitat. - Berlin 1993.	
17	Кобозева И.М. Немец, англичанин, француз и русский: выявление стереотипов национальных характеров через	

	анализ коннотаций этнонимов // Вестн. Моск. Ун-та. Сер. 9. Филология. - 1995. -№3.	
18	Малюга Е. Н. Функциональная прагматика межкультурной деловой коммуникации. – М.: Либроком , 2008. - 320 с.	
19	Гришаева Л. И., Цурикова Л. В. Введение в теорию межкультурной коммуникации. – М.: Академия, 2008. - 352 с.	
20	Гетьманенко Н.И. Культурный шок, или Как мы понимаем друг друга. – М.: Илекса, 2009. – 112 с.	
21	Алефиренко Н.Ф. Лингвокультурология: ценностно-смысловое пространство языка: учебное пособие. 3-е изд. – М.: Флинта, 2013 – 288 с.	
22	Радбиль Т.Б. Основы изучения языкового менталитета. 2-е изд. Стер. – М.: Флинта, 2012. – 328 с.	

Таблица 6. Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

№ п/п	Название (адрес) ресурса
1.	*www.ffl.msu.ru/research/.../ter.../ter-minasova-yazik-i-mkk-BOOK.pdf*
2.	*http:// www.gwdg. de/*
3.	*http:// www.deutsche welle.de/*
4.	*http:// www. hbz-nrw. de/hbz/germanist*
5.	*http:// ru.wikipedia.org/wiki*
6.	*http:/polyglot. Iss. wise, edu/german/irfg/3. htm*
	www.krugosvet.ru/.../MEZHKULTURNAYA_KOMMUNIKATSIYA.htlm
7.	*www.grandars.ru › Социология › Культурология*
8.	*www.gumer.info/bibliotek_Buks/Linguist/Ter/_Index.php*
	www.rae.ru/forum2012/274/1617
	translation-blog.ru/mezhkulturnayakommunikaciya/
	http://www.de-online.ru/forum/56-3614-1
9.	*http://www.linguistics.ruhr-uni-bochum.de/strunk/Deutsch/*

6. Методические рекомендации преподавателю и методические указания обучающимся по дисциплине

Методические указания преподавателю

«**Введение в теорию межкультурной коммуникации**» - один из курсов предметной подготовки, который в сочетании с другими теоретическими и практическими дисциплинами данного цикла должен обеспечить всестороннюю подготовку студентов, обучающихся по специальности "Теория и методика преподавания иностранных языков и культур». Ведущая цель данного курса - развитие компетенции в области теории и практики межкультурной коммуникации с применением знаний, умений и навыков говорения на немецком языке, а также развитие аналитических умений в научно-исследовательской работе .

Курс «**Введение в теорию межкультурной коммуникации»** построен с учетом последних достижений в области методики преподавания немецкого языка, а также педагогики и психологии, обосновывающих современное понимание целей гуманитарного образования, его содержательного и процессуального компонентов.

УМК сформирован на основе требований ФГОС ВПО к дисциплине «**Введение в теорию межкультурной коммуникации»**, входящей в базовую (обще-профессиональную) часть профессионального цикла подготовки бакалавров.

Структура УМК предполагает лекции (36 часов) и семинарские занятия (36 часов). Все его компоненты направлены на формирование специальных умений и навыков, умений и навыков самообразовательной деятельности (интеллектуальные умения, различные когнитивные и коммуникативные навыки, умение работать с разными источниками информации).

Основной курс данной программы включает 6 относительно-независимых модулей, содержащих 14 тем, работа над которыми осуществляется студентами в следующих режимах: 1) под непосредственным руководством преподавателя, 2) самостоятельно при консультативной поддержке преподавателя, 3) полностью самостоятельно на основе целевого плана действий, методических рекомендаций и указаний, представленных в УМК, либо предложенных преподавателем. Освоение основного курса происходит в модульном режиме и основано на использовании сознательно-коммуникативного метода обучения.

Лекционный курс направлен на ознакомление студентов с современным состоянием науки о межкультурной коммуникации; приобретение студентами знаний основ теории межкультурного общения, содействие им в теоретическом осмыслении ключевых различий между отечественной (русской, адыгейской и пр.) и иностранной (немецкой) культурами; ознакомление студентов с основными проблемами ВТМК, таких как взаимосвязь и взаимообусловленность языка и культуры, сообщение знаний характера трудностей и возможностей их преодоления в ситуации межкультурного общения.

Поскольку данные задачи выходят за пределы собственно лингвистики в ее традиционном понимании и исследования в области ТМК находятся на стыке нескольких научных дисциплин на лекционных занятиях рекомендуется привлекать интегративные знания из области психологии, теории коммуникации, этнографии, культурологии, социологии, когнитологии, семантики.

Семинарские занятия предусматривают практическое овладение студентами умениями межкультурного общения в различных сферах профессиональной деятельности. Для этого необходимо проверить понимание и усвоение студентами содержания рекомендуемой литературы, обратить их внимание на проблемные вопросы курса, на наиболее важные и типичные различия в отечественной и немецкой культурах, развить способности делать самостоятельные выводы из наблюдений над фактическим материалом, развить навыки анализа успеха и неудачи межкультурного общения. *Особое внимание следует обращать на обмен опытом межкультурного общения студентов, побывавших в Германии и Австрии по различным программам.*

На семинарских занятиях проводятся реферирование научной литературы, анализ конкретного материала, ролевые ситуативные игры, дискуссии. При этом важен поиск механизма превращения многообразия языков и культур из фактора, препятствующего диалогу между

В ходе семинарских занятий следует подробно останавливаться на наиболее трудных вопросах курса, предоставлять студентам возможность высказываться по той или иной проблеме и получать ответы на интересующие их вопросы.

Студенты заранее получают тему предстоящего семинарского занятия, вопросы для обсуждения, перечень рекомендуемой литературы для самостоятельной подготовки.

Самостоятельной работе следует придать большую практическую направленность, ориентируя обучаемых на самостоятельное изучение отдельных подтем, изучение специальной литературы, подготовку сообщений, докладов, рефератов, презентаций

Также рекомендуется использовать методы открытого обучения, такие как обучение и взаимообучение в микро-группах, разработка проектов, подготовка презентаций, проведение самостоятельных сравнительных исследований и др., нацеленных на развитие таких ключевых компетенций студентов, как умение самостоятельно учиться и работать с информацией, применять на практике полученные знания, осуществлять сотрудничество и коммуникацию, быть успешными.

Методические указания обучающимся

Программа учебной дисциплины «Введение в теорию межкультурной коммуникации» предусматривает широкое освещение проблематики, дискуссионных вопросов в цикле лекций. Подготовка к семинарским занятиям включает:

- знакомство с темой семинарского занятия;
- предварительное знакомство с вопросами для обсуждения;
- изучение перечня рекомендуемой литературы для подготовки;
- подготовка докладов, сообщений;
- выполнение практических заданий (составление сопоставительных схем-характеристик, презентаций, использование теоретических знаний при исполнении заданий по интерпретации оригинальных произведений художественной литературы и т.д.).
- активизацию умений работы с лексикографическими источниками.

Программа рассчитана также на углубленную самостоятельную работу, так как в лекциях излагаются лишь узловые вопросы и наиболее важный теоретический материал. Предусматриваются следующие виды самостоятельной работы студентов:

- чтение основной и дополнительной литературы по темам лекций;
- подготовка сообщений, докладов по отдельным вопросам курса;
- подготовка портфолио и презентаций.

УМК завершается глоссарием дисциплины, который включает минимум ключевых теоретических понятий курса лексикологии. Рекомендуется обращаться в данному глоссарию при самостоятельной подготовке заданий по курсу и при подготовке к контрольным мероприятиям.

Качество рабочей программы обеспечивается:

– использованием компетентностного подхода;

– последовательностью и логикой изучения модулей дисциплины;

– наличием лекций и семинаров интегрирующего типа, позволяющих ставить и решать актуальные теоретические и практические вопросы коммуникативной грамматики;

– междисциплинарным подходом к изучению дисциплины, ее тесной интегрированностью в междисциплинарный модуль «Основы теории иностранного языка»;

– соответствием требованию научности к преподаванию дисциплины;

– применением инновационных подходов в учебном процессе .

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины.

Технические средства обучения: лекционные аудитории №332, №306, интерактивная доска, проектор, компьютерный класс, телестудия, электронные презентации студентов тренировочные тесты

Мультимедиа-пособия, компьютерные разработки: Электронные презентации.

8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов.

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

• для слепых и слабовидящих:

- лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;

- письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением, или могут быть заменены устным ответом;

- обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;

- для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств;

- письменные задания оформляются увеличенным шрифтом;

- экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

• для глухих и слабослышащих:

- лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;

- письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме;

- экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.

• для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;

- письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением;

- экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

• для слепых и слабовидящих:

- в печатной форме увеличенным шрифтом;

- в форме электронного документа;

- в форме аудиофайла.

• для глухих и слабослышащих:

- в печатной форме;

- в форме электронного документа.

• для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме;

- в форме электронного документа;

- в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения.

9. Лист регистрации изменений

Номер изменения	Номера листов			Основание для внесения изменения	Подпись	Расшифровка подписи	Дата	Дата введения изменения
	замененных	новых	аннулированных					